

Sprogstrategi

Indledning

Region Sønderjylland-Schleswig er kendt for sin sproglige mangfoldighed. Ved siden af dansk og tysk bliver der også talt frisisk, plattysk og sønderjysk. Det gælder om at bevare og fremme den sproglige mangfoldighed, fordi denne er en del af en fælles grænssekultur. Siden Region Sønderjylland-Schleswigs grundlæggelse er udviklingen af nabosprogskompetencer i dansk og tysk blevet fremhævet som en kerneopgave. Allerede i 1998 blev arbejdsgruppen "Sprog og interkulturel forståelse" etableret. Arbejdsgruppen skulle undersøge, hvordan sproglige og kulturelle barrierer i Region Sønderjylland-Schleswig kan overvindes. I 2004 vedtog Region Sønderjylland-Schleswigs bestyrelse en resolution med hensyn til styrkelse af kompetencer i nabosproget. Året efter blev der igangsat en sprogkampagne, hvorigennem der skulle udvikles aktiviteter og projekter, der ville fremme interessen for nabosproget.

Nabosprogskompetencer udvider ikke kun vores geografiske horisont, de muliggør også, at vi kan udvikle vores transkulturelle kompetencer, dvs. færdigheden til at interagere på samfundsplan og til at danne netværk mellem kulturene med fokus på det, vi har tilfælles.

Tilegnelsen af nabosproget har dog også et centralt dannelsesaspekt. Sprog giver os mulighed for at lære andre mennesker at kende og at få et indblik i deres lands kultur og historie. Derudover hjælper mødet med fremmedsprog

Sprachstrategie

Einleitung

Die Region Sønderjylland-Schleswig ist bekannt für ihre Sprachenvielfalt. Neben Dänisch und Deutsch wird auch Friesisch, Plattdeutsch und Sønderjysk gesprochen. Diese Sprachenvielfalt gilt es zu bewahren und zu fördern, denn sie ist Teil einer gemeinsamen Grenzkultur. Seit der Gründung der Region Sønderjylland-Schleswig wurde die Entwicklung der Nachbarsprachenkompetenzen in deutsch und dänisch als zentrale Aufgabe hervorgehoben. Bereits im Jahr 1998 etablierte man die Arbeitsgruppe „Sprache und interkulturelles Verständnis“, die untersuchen sollte, wie sprachliche und kulturelle Barrieren in der Region Sønderjylland-Schleswig überwunden werden können. 2004 verabschiedete der Vorstand der Region Sønderjylland-Schleswig eine Resolution im Rahmen der Förderung der Nachbarsprachenkompetenzen und im darauffolgenden Jahr rief man eine Sprachenkampagne ins Leben, die zum Ziel hatte, Aktivitäten und Projekte zu entwickeln, die das Interesse für die Nachbarsprache unterstützen sollten.

Nachbarsprachenkompetenzen erweitern nicht nur unseren geografischen Horizont, sie ermöglichen es uns auch, unsere transkulturellen Kompetenzen zu entwickeln, d.h. die Fähigkeit des gesellschaftlichen Austauschs, der Vernetzung zwischen den Kulturen und dem Fokus auf das Gemeinsame. Das Erlernen der Nachbarsprache hat aber auch einen zentralen Bildungsaspekt. Sprachen geben uns die Möglichkeit andere Menschen kennenzulernen und einen Einblick in die Kultur und



os med at udvikle en forståelse for vores eget sprog, kulturelle baggrund og traditioner.

Flersprogethed har derudover en positiv indflydelse på Region Sønderjylland-Schleswigs økonomiske vækst. På begge sider af grænsen gøres der derfor meget ud af at understrege betydningen af nabosproglige kompetencer. Region Sønderjylland-Schleswig vil med denne nabosprogsstrategi gerne yde en indsats for at støtte denne udvikling og fremme det grænseoverskridende sprogsamarbejde samt erfaringsudvekslingen på sprogområdet.

Status

I Danmark er tysk sammen med fransk andet fremmedsprog og bliver undervist fra 5. årgang. I de grænsenære kommuner har man i flere år haft fokus på at fremme tidlig tyskundervisning. I 2015 blev der i Tønder og Aabenraa Kommune indført tysk på henholdsvis 0. og 3. klassetrin. Et år efter fulgte Sønderborg Kommune med tidlig tysk fra 0. klasse, mens Haderslev Kommune gjorde det muligt at indføre tidlig tysk på forsøgsbasis på enkelte skoler.

I Schleswig-Holstein lærer ca. 5000 elever dansk på 60 offentlige skoler. 2/3 dele af skolerne ligger i landsdelen Schleswig og 1/3 del i landsdelen Holstein. Dansk bliver kun undervist på skoler i delstaten Schleswig-Holstein. Faget står i konkurrence til mange andre fag. Beslutningen om at tilbyde

Geschichte ihres Landes zu bekommen. Darüber hinaus helfen sie uns ein Verständnis für die eigene Sprache, den kulturellen Hintergrund und Traditionen zu entwickeln.

Mehrsprachigkeit hat darüber hinaus einen positiven Einfluss auf das wirtschaftliche Wachstum der Region Sønderjylland-Schleswig. Auf beiden Seiten der Grenze sind daher die Bestrebungen groß, den Stellenwert der Nachbarsprache zu unterstreichen. Die Region Sønderjylland-Schleswig hat es sich zur Aufgabe gemacht, diese Entwicklung zu unterstützen und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit sowie den Erfahrungsaustausch im Sprachbereich zu fördern.

Sachstand

In Dänemark ist Deutsch neben Französisch zweite Fremdsprache und wird in der Regel ab der 5. Jahrgangsstufe eingeführt. In den grenznahen Kommunen hat man bereits vor einigen Jahren das Augenmerk auf die Förderung des frühen Deutschunterrichts gelegt. So wurde 2015 in den Kommunen Tønder und Aabenraa Deutsch in der Vorschulklasse bzw. 03. Klassenstufe eingeführt. Ein Jahr später folgte die Kommune Sønderborg mit Deutsch ab der Vorschulklasse, während die Kommune Haderslev es möglich machte, versuchsweise den frühen Deutschunterricht in den Schulen einzuführen.

In Schleswig-Holstein lernen ca. 5000 Schüler Dänisch an 60 öffentlichen Schulen des Landes. 2/3 der Schulen liegen im Landesteil Schleswig und 1/3 im Landesteil Holstein. Dänisch wird nur an Schulen im Bundesland Schleswig-Holstein unterrichtet. Das Fach steht in Konkurrenz zu vielen

dansk ligger hos den enkelte skole. Som regel undervises faget fra 7. årgang på fællesskoler og fra 9. årgang på gymnasier. Der findes dog også nogle grænsenære grundskoler¹, som tilbyder dansk.

Mål

Region Sønderjylland-Schleswigs mål er, at så mange borgere som muligt forstår og kan anvende nabosproget, så de kan benytte sig af de særlige muligheder i grænselandet.

Delmål

Region Sønderjylland-Schleswig vil aktivt arbejde for:

- at fremme det tidlige nabosprogsmøde med det formål, at børnene fra en tidlig alder opfatter nabosproget som naturligt, sjovt og let at lære.
- at muliggøre autentiske sprog møder med det formål at understøtte elevernes selvstændige tilegnelse af sproget.
- at fremme muligheden for den kontinuerlige nabosprogstilegnelse i uddannelsessystemet.
- at støtte op om uddannelsesinstitutionernes arbejde med at udvikle en nabosprogsdidaktik, som fremhæver nabosprogstilegnelsens særtræk.
- at der bliver udviklet aktuelle og inspirerende undervisningsmaterialer på grundlag af en nabosprogsdidaktik, som understreger det særlige

anderen Fächern. Die Entscheidung, Dänisch anzubieten, liegt bei den einzelnen Schulen. Gewöhnlich wird das Fach ab der 7. Jahrgangsstufe an Gemeinschaftsschulen und ab der 9. Jahrgangsstufe an Gymnasien angeboten. Es gibt jedoch auch einige grenznahe Grundschulen, die Dänisch anbieten.

Ziel

Das Ziel der Region Sønderjylland-Schleswig ist es, dass so viele Bürger wie möglich die Nachbarsprache verstehen und anwenden können, sodass sie die besonderen Möglichkeiten im Grenzland nutzen können.

Teilziele

Die Region Sønderjylland-Schleswig will sich aktiv dafür einsetzen dass:

- der frühe Kontakt mit der Nachbarsprache gefördert wird mit dem Ziel, dass Kinder schon im frühen Alter die Nachbarsprache als natürlich, lustig und leicht zu lernen auffassen.
- authentische Nachbarsprachenbegegnungen ermöglicht werden, um das eigenständige Lernen der Nachbarsprache zu unterstützen.
- das fortlaufende Lernen der Nachbarsprache im Bildungssystem Bereich gefördert wird.
- die Ausbildungsinstitutionen eine Nachbarsprachendidaktik entwickeln, die die Besonderheiten des Nachbarsprachenlernens hervorhebt.
- aktuelle und inspirierende Unterrichtsmaterialien auf der Grundlage einer Nachbarsprachendidaktik entwickelt werden, die

¹ Grundschule dækker over 1. til 4. klasse.

ved at arbejde med nabosproget i grænselandet.

- at tilvejebringe støttemuligheder til inspirerende nabosprogsprojekter.
- at der udvikles efter- og videreuddannelsestiltag, så underviserne inspireres til at undervise ud fra en nabosprogdidaktisk tilgang.
- at styrke netværksdannelse og erfaringsudveksling med aktører på sprogområdet med det langsigtede mål at forankre et center for nabosprog på tværs af hele den dansk-tyske grænseregion.
- at styrke samarbejdet mellem mindretals- og flertalsinstitutioner for at udnytte de synergieffekter, der kan være på sprogområdet i et udvidet samarbejde.
- at borgerne motiveres til livslang læring af nabosproget for dermed at understøtte deres jobmuligheder og deres lyst til at drage nytte af nabolandets kulturelle tilbud. Dette skal også øge borgernes muligheder for at forholde sig til ændrede livsbetingelser.
- at de mange muligheder for at dygtiggøre sig i nabosproget og merværdien ved at kunne nabosproget synliggøres.

Sprogstrategien tages til revision om fem år i de relevante faggrupper.

die besonderen Merkmale für das Arbeiten mit der Nachbarsprache im Grenzgebiet unterstreicht.

- Fördermöglichkeiten für inspirierende Nachbarsprachenprojekte zu Verfügung gestellt werden.
- Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen entwickelt werden, die Lehrkräfte dazu inspirieren, auf der Basis einer Nachbarsprachendidaktik zu unterrichten.
- der Erfahrungsaustausch zwischen den Akteuren im Bereich Sprache unterstützt wird mit dem langfristigen Ziel, ein Centrum für Nachbarsprachen zu verankern.
- die Zusammenarbeit zwischen den Minderheit- und der Mehrheitsinstitutionen gefördert wird, um den Synergieeffekt dieser Zusammenarbeit zu nutzen.
- die Bürger zu lebenslangem Lernen der Nachbarsprache motiviert werden, um dadurch ihre Jobmöglichkeiten und ihr Interesse am Nutzen der kulturellen Angebote des Nachbarlandes zu verbessern und ihre Bereitschaft, sich veränderten Lebensbedingungen zu stellen, zu steigern.
- auf die vielen Möglichkeiten, sich in der Nachbarsprache zu schulen und den Mehrwert, der dabei entsteht, wenn man die Nachbarsprache beherrscht, aufmerksam gemacht wird.

Die Sprachstrategie wird in fünf Jahren durch die relevanten Fachgruppen überarbeitet.

Padborg, September 2019